**Magna carta**

Prvo, pred Bogom smo podarili i ovom poveljom potvrdili, u naše ime i u ime nasljednika naših da Engleska crkva bude vječno slobodna i da uživa svoja neokrnjena prava i svoje neumanjene slobode. Da mi želimo da to bude tako, potvrđuje činjenica da smo mi svojevoljno, prije izbijanja sadašnjeg sukoba između nas i naših barona podarili i poveljom potvrdili slobodu crkvenih izbora. Tu slobodu mi ćemo poštivati i želimo da je i naši nasljednici poštuju, u dobroj vjeri i na vječna vremena. Takođe smo, u naše ime i u ime nasljednika naših, svim slobodnim ljudima kraljevstva našeg podarili, zauvijek, sve dolje napisane slobode, neka budu njihove i neka ih, od nas i nasljednika naših posjeduju oni i nasljednici njihovi.

2. Ako umre grof, baron ili neko drugi, ko direktno od krune drži zemlju uz vojne službe, i ako je u času njegove smrti njegov nasljednik punoljetan i duguje pristojbu na nasljeđe, nasljednik će to svoje nasljeđe steći kad pladi nasljednu pristojbu prema starom omjeru. To znači da će nasljednik ili nasljednici grofa platiti 100 funti za cijeli grofovijski posjed, nasljednik ili nasljednici viteza najviše 100 šilinga za cijeli posjed i svak ko drži manje platiće manje, prema staronm običaju za posjede svojnom obavezom.

3. Ali ako je nasljednik takve osobe maloljetan i pod skrbništvom, on će svoje nasljeđe steći kad postane punoljetan i bez pristojbe na nasljeđe ili pristojbe za slučaj raspolaganja.

4. Skrbnik zemlje maloljetnog nasljednika će od nje ubirati samo umjenrene prihode, uobičajene pristojbe i feudalne službe. On će to učiniti ne uništavajući ili oštećujući ljude ili imovinu. Ako smo mi skrbništvo nad zemljom povjerili šerifu ili nekom ko je nama odgovoran za prihode, pa on uništi ili ošteti, mi ćemo od njega utjerati naknadu, a zemlja će biti povjerena dvojici drugih čestitih i razboritih ljudi, koji će za prihode odgovarati nama ili osobi kojoj smo ih ustupili.

5. Dokle god ima skrbništva nad takvom zemljom, skrbnik će od prihoda s te zemlje održavati kuće, parkove, uzgajališta ribe, ribnjake, mlinove i sve ostalo što joj pripada. Kad nasljednik postane punoljetan, on će mu vratiti cijelu zemlju, opremljenu priborom za oranje i alatom za gazdinstvo koje iziskuje godišnje doba.

6. Nasljednik se može oženiti, ali ne za nekog ko je nižeg društvenog položaja. Prije ženidbe, nasljednikovi najbliži rođaci biće o tome obaviješteni.

7. U času muževljeve smrti, njegova udovica može odmah i nesmetano uzeti svoj miraz i nasljedstvo. Ona neće ništa platiti za svoj udovički dio, miraz ili naslijeđe, bilo čega što su ona i njen muž zajednički posjedovali.

8. Ni jedna udovica dokle god želi ostati neudata, neće biti prisiljena na udaju. Ali ona mora dati garanciju da se neće udati bez kraljevskog odobrenja.

10. Ako neko ko je od jevreja pozajmio novac umre prije nego je tražbinas namirena, njegov nasljednik dok je god maloljetan neće platiti nikakvu kamatu na zajam. Ako takva tražbina pripadne kruni, ona neće uzeti ništa osim glavnice koja je navedena u obveznici.

12. U našem kraljevstvu se novac koji vazali daju umjesto lične službe neće ubirati bez općeg pristanka, izuzevši doprinose za naš otkup iz zarobljeništva, za proglašenje vitezom našeg najstarijeg sina i za udaju naše najstarije kćeri.

13. Grad London će uživati sve svoje stare slobode i slobodne običaje na kopnu i vodi. Takođe, mi svim ostalim gradovima, gradićima, mjestima i lukama darujemo i želimo da uživaju sve svoje slobode i slobodne običaje.

16. Niko neće biti prisiljen da za svoj viteški posjed ili kakav drugi slobodan posjed zemlje, vrši druge službe osim onih na koje ga obavezuje taj posjed.

17. Redovne parnice neće se odvijati i seljakati okolo s kraljevskim dvorom, nego će se održavati na nekom određenom mjestu.

18. Istrage će se vršiti samo pred grofovijskim sudom.

20. Slobodnom čovjeku će se za manje povrede izricati samo globe koje su proporcijalne stepenu njegove povrede. A za ozbiljne povrede razmjerno povredi, ali ipak ne tako strogo da bi ga se lišilo sredstava za život.

22. Globa koja se tiče svjetovne imovine svećenika, pripadnika svetog reda biće takođe određena prema istom principu, bez obzira na vrijednost njegova crkvena posjeda.

23. Ni jedan grad ili osoba, osim onih koji su to dužni na osnovu stare obaveze, neće biti prisiljeni da grade mostove preko rijeka.

27. Ako slobodan čovjek umre bez oporuke, njegovu pokretnu imovinu će razdijeliti, pod kontrolom crkve, njegovi najbliži rođaci i prijatelji.

28. Ni jedan kraljev službenik neće ni od koga uzeti žito ili druge pokretnosti bez neposredne isplate.

32. Mi nećemo zemlju osoba koja su osuđena za teška krivična djela držati u našim rukama duže od godinu i jedan dan.

35. U cijelom kraljevstvu će važiti jedinstvene mjere za vino, pivo i žito. Takođe će i mjere za težinu biti jedinstvene.

38. Ni jedan službenik neće nekoga predati sudu na osnovu svoga vlastitog nepotkrijepljenog izvještaja, ne pribavivši, radi potvrde istinitosti toga vjerodostojne svjedoke.

39. Ni jedan slobodan čovjek neće biti ubijen ili zatvoren, ili lišen svojih prava ili imovine, osim na osnovu zakonite presude.

40. Pravi pravdu nećemo nikome prodati, uskratiti ili odgoditi.

41. Svi trgovci mogu ući u ili napustiti Englesku neoštećeni bez straha i mogu ostati i po njoj putovati kopnom ili vodom, radi trgovine, slobodni od svih nezakonitih nameta, u skladu sa starim i zakonitim običajima.

45. Za sudce, šerife i druge službenike, mi ćemo odrediti samo one ljude koji pravo zemlje poznaju i voljni su dobro ga se pridržavati.

51. Čim bude uspostavljen mir, mi ćemo iz kraljevstva odstraniti sve strane vitezove, stijelce, njihove pratioce i plaćenike koji su došli sa svojim konjima i oružjem.

52. Svakome kome smo bezzakonite presude oduzeli ili ga lišili posjeda zemlje, zamkova, sloboda ili prava, mi ćemo ih odmah vratiti. [[1]](#footnote-2)

1. Dr Šefko Kurtović, Magna Carta i njena ustavno-pravna analiza, Zbornik Pravnog fakulteta u Zagrebu, god XXII, broj 3, Zagreb 1972, 329-336 str [↑](#footnote-ref-2)